

GUIDE D'ECRITURE NGBAKA



AVANT - PROPOS

Ce livre est destiné aux intellectuels Ngbaka et tous ceux qui savent lire et écrire le français. Beaucoup d'entre eux n'ont jamais eu l'occasion à apprendre à lire et à écrire leur propre langue. Pourtant cela est très important. Car, c'est dans sa propre langue qu'on exprime, oralement ou par écrit, ses sentiments les plus profonds. Ainsi, par ce livre simple et pratique, nous voudrions apprendre aux Ngbaka qui ont fait des études à lire et à écrire leur langue, à partir de l'orthographe française qu'ils ont déjà maîtrisée.

Ce livre est un outil de travail, un guide pour tous les Ngbaka qui veulent écrire leur langue. Ils y trouveront des exercices simples qui les aideront à lire et à écrire le ngbaka.

Le livre est écrit par les membres du Bureau de Traduction de la Bible à Gemena.

©1993

Bureau de Traduction de la Bible
et d'Alphabétisation
B.P. 64,
Gemena.
Zaïre

TABLE DE MATIERES

1. Les Voyelles	3
2. Les Consonnes	5
3. Les Tons	8
4. Nasalisation	11
5. Doubles Voyelles	12
6. Mots reliés et séparés	13
7. Ponctuation.....	13
8. Récits divers	15

Imprimé à **CEDI / KINSHASA**

Centre Protestant d'Éditions et de Diffusion
B.P. 11398 Kinshasa 1

T. 6491 Dépôt Légal N° 0562.9453 - 3M - 94

1. Les voyelles

A. Les voyelles en ngbaka

En français il y a 5 voyelles : a, e, i, o, et u.

En ngbaka il y en a deux de plus c.a.d:

a, e, ε, i, o, ɔ, u.

a) La voyelle ε diffère de la voyelle e

Ex. te (tomber)	tε (venir)
de (être bon)	dε (faire)
le (village)	lε (nous)

b) La voyelle ɔ diffère de la voyelle o

Ex. do (et)	dɔ (brûler)
zo (caméléon)	zɔ (voir)
so (puiser)	sɔ (aujourd'hui)

c) Certains mots ngbaka ont deux voyelles voisines:

Ex. boɑ (deux)	tɔɑ (maison)	boe (présent)
foε (champ)	a lia (il est entré)	

Exercice

Traduisez les mots suivants en ngbaka:

- | | | | |
|----------|----------|-----------|--------|
| 1. _____ | maladie | 2. _____ | mourir |
| 3. _____ | visiteur | 4. _____ | corde |
| 5. _____ | buffle | 6. _____ | cou |
| 7. _____ | arriver | 8. _____ | chose |
| 9. _____ | canard | 10. _____ | chien |

B. La nasalisation

Les voyelles a, ε, i, ɔ, u peuvent être nasalisées. Dans ce cas on place le signe /~/ sur la voyelle:

ã, ê, ĩ, õ, ũ

Ex. a (verser)	ã (vieux)
beɛ (brûler)	bẽlẽ (clouer)
gɔ (ne pas)	gõ (serpent)

Remarques:

i) Les voyelles e et o ne sont jamais nasalisées.

ii) D'habitude on n'écrit pas le signe de nasalisation sur une voyelle qui est précédée par une consonne nasale comme m, n, ng, nw, et ny.

Ex. nɔɛ (oiseau) nyɛɛ (loin) nya (frère)
nwa (chef) mɔ (chose) nyɔngɔmɔ (nourriture)

Il y a quelques exceptions à cette règle.
Voir section 4.

iii) Mots à deux voyelles voisines toutes nasalisées: on écrit le signe de nasalisation sur la première voyelle qui entraîne la deuxième.

Ex. a tãa (il a dit)
ẽa tulu (tissu déchiré)
hũi (ouvrir)

Exercice

Traduisez les mots suivants:

- | | |
|-----------------|----------------|
| 1. _____ voir | 2. _____ nez |
| 3. _____ maison | 4. _____ dire |
| 5. _____ banane | 6. _____ frère |

7. _____ donner 8. _____ peu
9. _____ travail 10. _____ sel

11. La grande pirogue pèse beaucoup.

12. Il lui dit: "Je vois un serpent noir."

2. Les consonnes

Certaines consonnes de l'alphabet français n'existent pas en ngbaka. Ces consonnes sont:

c j q x

Par contre il y a des consonnes ngbaka qui n'existent pas en français. Ce sont:

kp gb 'b 'd ng ngg

A. Les consonnes kp et gb

Ces consonnes sont très fréquents en ngbaka. Ceux qui ne connaissent pas bien la langue les trouvent difficiles à prononcer.

kp diffère de p
gb diffère de b

Ex. kpakulu (perroquet) pakala (serpent de l'eau)
gba (grand) ba (prendre)

Autres exemples:

kpangbangba, kpale, kpokpo, kpito
gbini, gbɛ, gbogbo, gboko

Exercice

Traduisez les mots suivants:

1. _____ flèche
2. _____ lion
3. _____ trouver
4. _____ combat
5. _____ percer
6. _____ pont
7. _____ disperser
8. _____ un

B. Les consonnes 'b et 'd

En ngbaka il y a 2 consonnes implosives :

'b qui diffère de b

'd qui diffère de d

- | | |
|--------------------|----------------|
| Ex. 'bi (cueillir) | bi (se battre) |
| 'be (tenir) | be (enfant) |
| 'dafa (réparer) | dafa (singe) |
| 'do (derrière) | do (avec) |

Certains mots empruntés de lingala sont écrits
avec 'b:

Ex. 'buku (livre) ma'baya (planche) ma'bɛɛ (lait)

Exercice

Traduisez les mots suivants:

1. _____ palmier
2. _____ aile
3. _____ malheur
4. _____ piège
5. _____ attendre
6. _____ suivre
7. _____ source d'eau
8. _____ dix

9. Il a acheté une chèvre pour son fils.

C. Les consonnes ng et ngg

ng se prononce dans le larynx et est presque avalé.
ngg se prononce plus en avant et on entend bien le g.

Exemples:

gbanga (surprendre)	gbangga (battant de porte)
lɛngɛ (couper)	lɛnggɛ (histoire)
lingi (frotter)	linggi (encercler)

Autres exemples avec ng:

'danga, dungu, nyanga wi, nyongo, fɛngɛ,
zonga, sanga

Autres exemples avec ngg:

yangga, ɛngga, lengge, linggamo

Remarque :

Il y a trois endroits où on prononce ngg, mais on écrit ng:

a) Au début d'un mot ngbaka on écrit ng, quoiqu'on prononce toujours ngg. Comme il n'y a pas d'opposition dans cette position on écrit simplement ng pour ne pas alourdir l'orthographe.

Ex. ngawi, ngumbe, ngele, ngolo, ngua

b) Les mots empruntés du lingala gardent leur orthographe Ex.: monganga, nganga, makango, kongo (houe), longo (ancrage de bateau)

c) Dans les noms propres, gardez ng seulement:

Ex. Dɛyangago, Fɛlɛngbanga, Manginda

Exercice:

Traduisez les mots suivants:

- | | |
|---------------------|---------------|
| 1. _____manger | 2. _____joie |
| 3. _____se promener | 4. _____force |

5. _____ murmurer 6. _____ fusil
 7. _____ rester 8. _____ parmi
 9. Cette nourriture m'a rassasiée.
-

3. Les tons

Chaque syllabe en ngbaka porte un ton. Mais on écrit seulement le ton là où il y a ambiguïté dans la lecture.
 Le ton haut est marqué par / ˊ /
 Le ton bas par / ˋ /

A. Les verbes

On met le ton sur le premier verbe si :

a) la phrase est négative (c.a.d. s'il y a go à la fin)

A nyòngò mɔ go. = Il n'a pas mangé.

A nyóngó mɔ go. = Il ne mange pas.

A nyóngó sɛ mɔ go. = Il ne mangera pas.

Mɔ tɛ mòmò go. = Ne ris pas.

On place le ton sur le verbe, parce que go se trouve toujours à la fin de la phrase, et si la phrase est longue, on se trompe facilement dans la lecture.

Notez bien:

En deux cas, on ne met pas de ton

1) Si le verbe est "a" (être).

Wi dɛ mɛnɔ ni wi a Gale go.

Ma sɛ a nga go.

2) Si le mot final est "bina".

Fo wi we kǒ do a bina.

Mɔ ysɛ sila mi kpo bina.

b) la phrase est à l'impérative

Nε zélé we gε. = Ecoutez cette chose.

Mɔ fɔ́lɔ kɔ̃ mɔ. = Lave-toi les mains.

Lε né zando. = Allons au marché.

Quand la phrase est au subjonctif, on place le ton sur le verbe pour la différencier d'une simple phrase affirmative.

Tole 'bana dε nza i. = Le chien reste à l'extérieur.

Tole 'báná dε nza i! = Que le chien reste à l'extérieur!

Wa la do zu wa fai. = Ils sont partis pour toujours.

Wa lá do zu wa fai! = Qu'ils partent pour toujours!

Notez bien:

Si tous les verbes dans une phrases sont à l'impératif, il suffit de placer le ton sur le premier verbe.

Mɔ né, nε mɔ so lì hã mi.

Mɔ bá mɔ ɔi 'da mɔ, kɔ mɔ si.

Mɔ tɔ̃ we 'da mɔ, hã mɔ la.

Exercice

S'il est nécessaire, écrivez les tons sur les verbes dans les phrases suivantes:

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Lε nε safɔ! | Allons au champ! |
| 2. Mi nε sε go. | Je n'irai pas. |
| 3. Mɔ tε te go. | Ne tombe pas! |
| 4. Kpasa wi zɔ 'bɔ mɔ go. | Le viellard ne voit plus. |
| 5. A nε safɔ. | Il va au champ. |
| 6. Obenɔ wa dungu fio. | Que les enfants soient calmes! |
| 7. Mε a we 'da mi go. | Ce n'est pas mon affaire. |
| 8. Mɔ nε, mɔ ba kpana lì, hã mɔ la 'dɔ lì i. | Prends la cruche et va à la source. |

9. Obenɔ wa nɛ sɛ safɔ sɔɛ gɛ.

Aujourd'hui les enfants vont au champ.

10. Fo wi tulu lɛ bina.

Il n'y a personne pour
nous embêter ici.

B. Autres mots

Certains mots en ngbaka sont écrits de la même façon, mais ont un sens différent selon le ton sur lequel ils sont prononcés. Cela peut causer une confusion dans la lecture. Pour éviter cette confusion, on met le ton sur un des deux mots qui sont écrits de la même façon. Il faut apprendre cette liste par coeur.

gǎ (léopard)	/	gã (serpent)
mbé (nouveau)	/	mbe (un certain)
ní (ainsi-bongo)	/	ni (en question- wana)
lì (eau)	/	li (nom.)
nù (terre)	/	nu (bouche)
zé (jadis)	/	ze (hier)
nwá (feuille)	/	nwa (chef)
ngbá (esclave)	/	ngba (prochain)
mó (de...)	/	mɔ (chose)
wá (interj.)	/	wa (eux)
né (comme)	/	ne (et)

Exercice 1

Traduisez les mots suivants en faisant attention à écrire le ton s'il le faut. Ne regardez plus la liste au dessus!

- | | |
|------------------|-------------------|
| 1. _____ serpent | 2. _____ nouveau |
| 3. _____ terre | 4. _____ hier |
| 5. _____ certain | 6. _____ eau |
| 7. _____ léopard | 8. _____ chef |
| 9. _____ jadis | 10. _____ esclave |

Exercice 2

Ecrivez les tons sur les mots comme il le faut.

Zɛ 'da fala kpo, nɛ mbe wele kpo ndo bili mo a. A si, nɛ ma la tũ boɔ, nɛ a nɛ we zo ma. A kũ li li wala gɛ talɛ, nɛ a kpa ngba a do gɔ̃. Nɛ nde a ba sa'de li bili ni, ko a tɛ nyongɔ a. A ɔa nu dɛ zã nwa dɛ nu li ni.

A nɛa we zo wi ni, nɛ a he mo zu a na: "Mo la! Mo la go, nɛ mi gbɛ sɛ mo."

Do fala ni, nɛ nde mbe gele wele tia tɛ mɛ 'bo ko kɔ̃. Nɛ a zɛ nu a na: "Mi kala sɛ nɛ boɔ nɛ do ngba, we kɛ mi a nwa ngo zame gɛ vɛ̃." Gɔ̃ do wi ni wa nɛa we zele ni, nɛ wa wele 'bo mbe we go, nɛ wa yu.

4. Nasalisation (suite)

a) Différences de prononciation

Dans les cas où certains locuteurs prononcent un mot avec nasalisation, tandis que les autres ne le font pas, le mot est écrit sans signe de nasalisation pour simplifier l'écriture:

Notez les mots suivants:

sa mo (appeler)	ka mo (regarder)
ga zuma (chanter)	da (hutte)
mbɔɛ (rosée)	oko (maigrir)

b) Nasalisation sur la voyelle finale

Quelquefois la nasalisation tombe sur la voyelle finale.

biã (tamtam)	liã (racine)
miã (espion)	kalĩ we (charbon)
gbakulĩ (colombe)	gbangolɔ̃ (vallée)
zɛ kaliã (crie d'encouragement, de joie)	

Quelquefois la nasalisation tombe sur les 2 dernières voyelles.

mɔtũĩũ (trompette)

zagbãĩã (jeune homme).

Notez bien: iɔnae (merci)

c) Après une consonne nasale

En quelques cas il y a opposition entre les voyelles légèrement et fortement nasalisées après une consonne nasale. Dans ces cas, on écrit le signe de nasalisation sur les voyelles fortement nasalisées.

mũĩũ (grêle)

mulu (chair)

mĩĩĩ (querelle)

mɔɔ (5)

mĩĩĩ (petite fourmi noire)

mili zu wi (cheveux)

mĩĩĩ gbɛngɛmɔ (essuyer la sueur)

mili kɔa (larme)

mã (pus)

ma (ça, c'est)

nĩ (muscle)

ni (ainsi)

nĩ sila wi (endurer)

Les mots suivants ont aussi les voyelles fortement nasalisées.

mãĩã (rancune)

nãĩã (coller)

nĩĩĩ (bouillonner)

5. Double voyelles

Il y a un petit nombre de mots écrit avec 2 voyelles.

a) yaa (ancêtre)

baa (père)

naa (mère)

gbaa (jusqu'à)

'daa (Ex. be 'daa = mon enfant)

pĩ (toujours)

zãa (en vain)

ngboo (exactement)

dɔɔ (proche)

mbee (l'autre)

gɛɛ (froid) Ex: zɔɔ gɛɛ, tulu gɛɛ

b) Les adverbes descriptifs (idéophones) ont toujours un allongement du dernier son, soit consonne, soit voyelle.

Ex: ngirr, turr, mbĩi, fuu, vioo, hɛɔɔ, pĩlii, ndũu, zɔɛɛ

6. Mots reliés et séparés

Pour que tous les Ngbaka écrivent la langue de la même façon, il faut respecter les décisions suivantes:

a) Mots reliés

linggamo (pensée)	zelemo (maladie)
ongbamo (surprise)	ngamo (difficulté)
nyongomo (nourriture)	kpamo (richesse)
kpenemo (hâche)	gbalimo (fête)
hiamo (cri)	zamo (brousse)
donggamo (don)	senemo (haine)
ngate (orgueil)	tikœ (gage)
bawe (chaud)	gbakõ (branche)
gbali (oeil)	ngawi (puissance)
zugolo (genou)	kpawe (affaire)
nadalamo (bétail)	ngawili (droite)

b) Mots séparés

do ti (tout de suite)	dongga wi (honneur)
gala wi (aide)	sõ mo (miracle)
'da kala go (après quelques instants)	
ke zã (à côté de)	

7. Ponctuation

La ponctuation est l'art d'indiquer, dans le discours écrit, par le moyen de signes conventionnels, soit les pauses à faire dans la lecture, soit certains changements dans la voix.

a. Le point

Le point indique la fin d'une phrase. Il se place aussi après tout mot écrit en abrégé.

Ex. - Mi lia dœa to Gemena i.

- 1 Kor. 15 Rép. du Zaïre

b. La virgule

La virgule marque une pause de petite durée. Elle sépare des éléments juxtaposés, apposés ...

Ex. - Matie, Marko, Luka do Yoane wa a wa koma Dia Sakoe.

- Mo, ke mo a dia wi ni, mo kúnú sila mo.

c. Le point d'interrogation

Il se place après toute phrase exprimant une interrogation directe.

Ex. - De ne nde? Ki a wio nde?

d. Le point d'exclamation

Il se place après une interjection ou une phrase exprimant un très vif sentiment, ou quelquefois une phrase impérative.

Ex. - Oo mbaa! Aa naee!

- Mo lá! Mo là go, ne mi ze se mo!

e. Les points de suspension

Ils indiquent que l'idée n'est pas complètement exprimée.

Ex. Le nyongo ze koni, nzo, ka'dangga ... te safo i.

f. Les deux points

Ils introduisent une citation, un discours direct, une explication, une liste.

Ex. - Wino wa nea zi i mo a: Gbagili, Mboma do Kanda.

- Naa be tōa hã a na: "Mo a dia be."

- Marana ta, gulu ne na: "Aa Nwa 'da le, mo té."

(1 Kor. 16.22)

g. Les guillemets

Ils se mettent au début et à la fin d'une citation de texte, encadrant les propos tenus par les acteurs d'un récit, servent aussi à encadrer un mot étranger.

Ex. - Wi be mo tĩa na: "Ne dúngú fioo!"
- Be ge ã ti yo "rumba" wena.

h. Les parenthèses

Ils servent à encadrer dans une phrase, un fait ou une réflexion peu importants.

Ex. - Owi be meno ge, ('banga te okpasa wano mba) wa ã ti ga zuma wena.

- Owino kikina ge (wi a owi wa fono go) wa kĩa dea to go.

i. L'astérisque

Il indique un renvoi à une note en bas de la page, ou à la fin du livre.

Ex. - Do 'da fala ke Herode* zi a nwa ngo nũ Yude ni
(Luka 1.5)

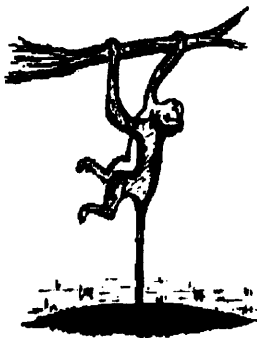
We 'da Gĩa do Dafa

'Da fala zé kpo, ne Gĩa yengge ni gbaa, ne a te kĩa sĩa. Ne nde kĩa sĩa ni ma 'du wena. Ne a dea nganda wena, ne nde ma wè go. Ne a oa de di ni gbaa, ne 'dokolo a nyela.



Nε a dungu ni gbaa, nε a zele gele Dua tε he mo 'bεεε, 'bεεε! Nε a sa mo hã Dua ni na: "Ya, mo kō, nε mo kpasa mi, we ke mi tia ko kō." Nε Dua zo mo ni gbaa, nε a tō hã Gō na: "Se, mo Gō, mo a yamba mi go, we duzu ke mo gbε le wena, ko mi wε tε kpasa mo go." Nε Dua la.

Nε 'da kala bi sī, nε a zele gele Ongbia tε tulu mo. Nε a sa mo hã Ngbia na: "Ya, mo tε se!" Nε mbe kpo tea, ko a nε ka mo, nε nde Gō hã a tia ko kō ge. Nε Gō tō hã a na: "Ya, mo kō, nε mo kpasa mi." Nε Ngbia zo mo sooo ... nε a na: "Wi a mo Gō, nε nde mi wε tε kpasa mo go!" Ma dea na mε ni ní gbaa, nε Gō sa mo hã osa'de tē ε do tē ε, nε nde sa'de kpo kō zi we kpasa a go. Nε 'da kala 'do ki ni, nε Dafa ho. Nε Gō ala nu ε hã Dafa ni gbaa ... nε 'bako ba li Dafa. Nε a tō hã a na: "Mi kpasa se mo, we ke 'bako ba li mi de tε mo wena." Nε Gō na: "O ya, mi dé se mo 'danga go. Ko mo kpasa mi kpa!" .



Nε Dafa 'be tε te, nε a εfe do a hã Gō, nε Gō ko'bolo de tε nε, nε a ho nza. Ko tako Gō da kō ε tε do Dafa nde, nε a dē ni go, nε kō a no tε do Dafa kiti kiti. Nε Dafa tō hã a na: "Ya, mo hoa nza ia, ko mo dá kō mo tε mi, hã mi la!" Nε Gō na: "O ya, mo zo 'bo ke mi oko nε ge nde ge, ko mi da kō mi tε mo, nε mi nε de mε 'bo nε nε nde?" Nε Dafa aka a na: "Ní nε nde tε mo ila ngo de dea mε mi dea do mo ri ia nde?" Nε Gō na: "Mo zo tε mε 'bo ke mi oko nε ge nde ni iko."

Nε 'da kala bi sī, nε Dengbe ho. Ko a nε ka mo, nε nde Gō do Dafa hã wa yolo nzakiti ge. Nε a aka wa na: "Oyamba mi, ke dea nε nde?" Nε Gō wele belee, nε a tō na: "O ya Dengbe, mo zo tε mε 'bo ke mi oka ni iko." Nε Dengbe aka Dafa, nε Dafa tō gulu nε hã a ní gbaa, nε ma e.

Nε Dengbe tō hã Gō na: "Mo dá kō mo tē a, ko mi 'bili we hã nε." Nε Gō da kō a tε Dafa. Nε a na, wele do wele

yolo de fala olo a so ni se, ne e 'bili do we de. Ne Gõ zĩĩ de ko kũ olo a i. Ne Dafa kũ te me 'bo de ngo te i. Ne Dengbe na: "Ngangga ni, wele do wele de ɔ ne ke zã a kãa ni." Ne Dafa yu, ne Dengbe yu te me 'bo. Ne wa la Gõ de di ni, ne a ɔa ni gbaa, ne a fe.

Ma ke Dafa yengge do ngo te i. Ne tala nya ogõ vẽ, wa kũ ngba wa do dengbe go, we 'bili we ke zi Dengbe 'bili hã Gõ ni.

Ko gbele kuli kola gbele!

Gba We

1. Wi kpe dati nõ 'dã li li go.
2. Ngba mo ba ka gole, ne mo ba ka gole.
3. Mo te de mo, we ke ngba mo dea go.
4. Zala zélé, ne nde zu fé go.
5. Dungu do baa wi 'báná go.
6. Wi to kula díli kũ e do te go.
7. Dungu de nga ã ti dungu de mo go.
8. Me mo de hã ngba mo ni, mo de hã mo wele ne.
9. Tole gogo folo gáná wele ne go.
10. Yele yú ndo ko e go.
11. Fala boa dé gaza go.
12. 'Da fala kpa ke 'da dua, ne nde tolo kpá go.
13. Mi ndáká bala li gba tua wese ní, we sã 'bundi go.
14. Mo fi te zã ngbanza, se ne mo zo gba gogo ne de.
15. Tũ a gele folo, mo 'be, ne nde kũ mo kpá te ne go.
16. Nu mo ɔ lĩɔ, ne nde mo kũ ngo lĩɔ go.
17. Gbogbo zu tolo zũ fe lingba
18. Wi kpe dati, a kpa fẽa li koya.
19. Tũ kpo mbúlú zula go.
20. Be koya ɔ kũ mo, ne nde onggo kpõlõ nu mo go.

Komo mbeti do Ngbaka

Mo zélé we nu be Ngbaka ke a yambala mo wena, ne a a professeur ni, ma hẽ:

"Aa onyae, mi do yangga wena we ke mi ã ti komo Ngbaka, lengge nu oyaa mi. Ne soe ge, mi wia we tĩ we zã mi hã owele mi, tabi hã oyali ngba mi do ma, ne le zele we zã ngba le de wena ngboo. Komo mbeti do Lingala tabi Français ma a dia, 'bali mo kpo a ke me a lengge nu ogele wi. Ko mo yambala komo mbeti do Ngbaka, se ne mo tĩ we zã mo hã nya mo e vẽ de."

Mo zó mbe tele te ke mo wia we komo do mbeti ni, ma ke:

Gemena, le 4 / 7/ 1995

Baa mi,

Mi hã bale hã mo, do naa mi fala ne kpo do onya mi vẽ.

Soe ge mi komo mbeti ge hã mo we tĩ hã mo na i nga ge, mi dea kelasi sabele ge do ongba mi vẽ do dia ne. Ne 'da fala ke le dea examen ndoti sabele ni, ne mi kpa points 36% iko. Ko mi lá se de ko toa molo go, ne nde mi de se 'bo kelasi de kpo ko toa nale ni.

Ko mo ósó abakosi tale, ne kpokpo tale, ne be radio. Ne mo á mbili ngo ne, ko mo tómbó do ma dĩ dĩ hã mi. Da de ko ma zóló go.

Wi a mi be 'da mo,
Bosokpale Nwasi'do

Ko ngangga ni, mo kómó mbeti do Ngbaka hã nya mo, ne we zã mo ma e.

Bi To

1. Gba te ge a yee, ne nde nwá ne ala de gulu ne.
2. Na zĩ na zĩ.
3. Gbaa nœ zi a nea ge, a te hò le nœ go.
4. Naa folo ko bila mbototo, binde le ne nyongo ka.
5. Gba be zonga yolo zã ndo.
6. Fele nzabele tia ngo da li.
7. Mboló zĩ dengbe fo do ti nũ.
8. Nyanga nyanga Gõ ba li nza.
9. Gumba li wala 'bodanggo.
10. Sabele bele, ne do kangge le nũ.
11. 'Bovwo zã ndu'bu.
12. Mo yeke gbele yaa ní we ge nde?

Gisa nu ne

- | | | |
|-------------------|---------------|--------------------|
| 1. nwá nzo. | 2. li ka. | 3. wese |
| 4. kœa nzo. | 5. tĩ tinda. | 6. fele ngbanza |
| 7. liã yolo | 8. sanga toa. | 9. fũ dambu |
| 10. liã ngumatulu | 11. da kpili | 12. gbangga nu toa |

Mbula 'da Gale 'bu

1. Mo te dõnggò ogele gale go, mo dõnggõ tati a mi zu mi kpo.
2. Mo te dè kpikima go. Ne mo te dè hi mo kpo ke ma be mo li nza, tabi mo li nũ ge, tabi mo ti li, ne mo gu nũ ti ne go, ne mo te dõnggò ma go. We ke mi a NWA Gale 'da mo, ne mi kò gele gale ke zã mi go.
3. Mo te sã li mi Gale yala go. Mo sa li mi yala, ne mi NWA Gale 'da mo, mi hã se etumbu hã mo.
4. Mo lénggé do kũ tũ omo te wi, ne mo e ma hã mi. 'Do tũ gazele, mo de se tono 'da mo vë, ne tũ ke sambo, me a tũ omo te wi, mo e se ma hã mi NWA Gale 'da mo.

5. Mo dǒnggǒ baa mo do naa mo.
6. Mo te gbè wí go.
7. Mo te ǒ do wili tabi wuko mǒ ngba mo go.
8. Mo te zǔ mo go.
9. Mo te tǒ bele do zu li ngba mo go.
10. Mo te è sila mo ngo mo mǒ ngba mo go. Mo te è sila mo ngo toa 'da a, kene a, owi tonɔ 'da a, ngombo, punda, tabi gele mo mǒ a kpo go.

Kulu Tɔa 20.1-17

Mbula ke ma nea ngo ngbe e ni

Yezu tɔa na:

Ma wia na, mo kǒ gene NWA Gale 'da mo do sila mo vɛ,
mo hã te mo hã a, ne mo de to hã a do hã zã 'da mo vɛ,
do ngawi 'da mo vɛ.

Ne boɔ mbula ke ma wia kǒ do ki ni, me a ke ma tɔa na:
Mo kǒ gene ngba mo ɔ ne ke mo kɔa do gene kili te mo
wele ne ni.

Marko 12.30-31

